

金贝壳 07
小学生经典文库

曹文轩 / 作序 推荐

蓝头发女孩的童话

世界儿童文学大师短篇集 [芬]卡琳娜·海拉吉萨 / 著

芬兰后现代儿童文学创作的代表人物
芬兰最著名也最多产的儿童文学作家之一
芬兰著名的翻译家



北京科学技术出版社

在茫茫书海之中为孩子们挑选好书犹如银海拾贝，需要一双慧眼，而为孩子们制作好书更如贝壳育珠，漫长而艰辛。有了这些恰切的寓意，再加上贝壳是“北京科学技术出版社”的简称“北科”的谐音，贝壳童书理所当然便成为北科童书最好的诠释。

为孩子们做最好的童书，这是贝壳童书坚定不移的目标。

“金贝壳”小学生经典文库，集贝壳童书文学经典之大成，文库中入选的每一本书都经过了银海拾贝的精选过程，不期待耀眼夺目，但求温暖童心。

金贝壳 07
小学生经典文库

曹文轩 / 作序 推荐

蓝头发女孩的童话

世界儿童文学大师短篇集 [芬]卡琳娜·海拉吉萨 / 著

芬兰后现代儿童文学创作的代表人物
芬兰最著名也最多产的儿童文学作家之一
芬兰著名的翻译家

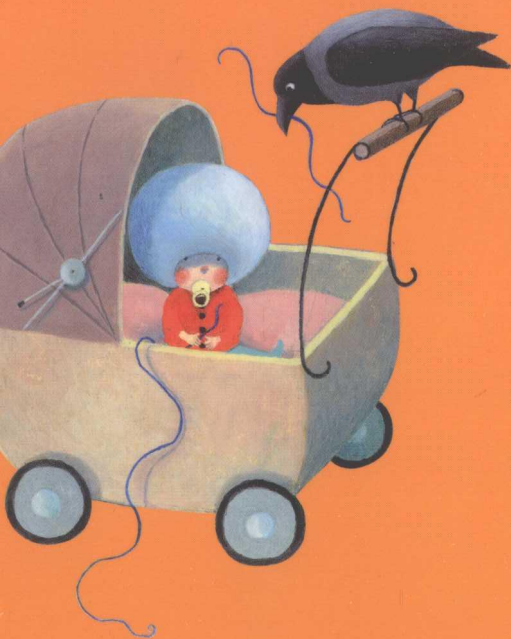


北京科学技术出版社

蓝头发女孩的童话

卡琳娜·海拉吉萨 (Kaarina Helakisa) 是芬兰后现代儿童文学创作的代表人物，其作品在芬兰儿童文学史中意义重大。为了纪念她所取得的卓越成就，芬兰从1999年起开始向年轻一代的儿童文学作家颁发“卡琳娜·海拉吉萨儿童文学奖”。

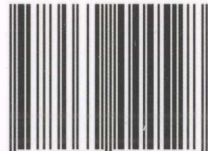
卡琳娜·海拉吉萨非常多产，她创作的作品在传统的童话故事中加入了现代生活的元素，让幻想和现实紧密结合在一起。另外，虽然作品主题是我们最熟悉不过的善良与邪恶之争，但因为卡琳娜·海拉吉萨灵活地运用了各种写作手法，所以叙事风格多样，情节生动，引人入胜。她的部分童话作品与其说是写给孩子们看的，倒不如说是写给爸爸妈妈和孩子们一起看的。



免费读书 尽在贝壳阅读网

贝壳阅读网
www.bkydw.cn
好书姐姐博客 <http://blog.sina.com.cn/haoshujieje>

ISBN 978-7-5304-4452-8



9 787530 444528 >

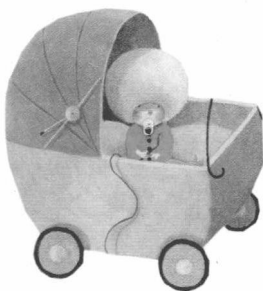
定价：19.80元

蓝头发女孩的童话

作者：[芬]卡琳娜·海拉吉萨

绘者：[芬]克里斯蒂娜·娄希

译者：鲍哲君 华 晔



北京科学技术出版社

© Text: Kaarina Helakisa's heirs

© Illustrations: Kristiina Louhi

First published in 2005 by Otava Publishing Company Ltd. with the Finnish title
Sinitukkainen tyttö ja muita satuja.

Published in the Chinese language by arrangement with Otava Group Agency, Helsinki.

著作权合同登记号 图字：01-2008-6121

图书在版编目（CIP）数据

蓝头发女孩的童话 / (芬) 海拉吉萨著；(芬) 娄希绘；

鲍哲君等译. —北京：北京科学技术出版社，2010.1

（“金贝壳”小学生经典文库）

ISBN 978-7-5304-4452-8

I. 蓝… II. ①海… ②娄… ③鲍… III. 儿童文学—故事—作品集—芬兰—现代

IV. I531.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2009）第 210314 号

蓝头发女孩的童话（“金贝壳”小学生经典文库）

作 者：[芬] 卡琳娜·海拉吉萨

总 策 划：李明淑

绘 者：[芬] 克里斯蒂娜·娄希

本书策划：张 艳

译 者：鲍哲君 华 晔

责任编辑：邵 勇

图文制作：博雅思

责任印制：张 良

出 版 人：张敬德

出版发行：北京科学技术出版社

社 址：北京西直门南大街 16 号

邮政编码：100035

电话传真：0086-10-66161951（总编室）

0086-10-66113227（发行部） 0086-10-66161952（发行部传真）

电子信箱：bjkjpress@163.com

网 址：www.bkjpress.com

经 销：新华书店

印 刷：北京捷迅佳彩印刷有限公司

开 本：890mm × 1320mm 1/32

印 张：6

版 次：2010 年 1 月第 1 版

印 次：2010 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5304-4452-8/I · 092

定 价：19.80 元



京科版图书，版权所有，侵权必究。

京科版图书，印装差错，负责退换。



“金贝壳”小学生经典文库总序

——在经典中张开幻想的翅膀

孩子们的阅读之路，通向自由的内心和深邃的个性。每个孩子，诞生的时候虽然像白纸一样纯净，但心灵却是广阔的。面对这样的心灵，教育应当为之打开来自现实世界的束缚，让它在浩瀚的精神世界里飞翔。我认为最能帮助孩子突破时空局限，吸取人文智慧，体会精神之美，形成完整人格的，莫过于阅读。

当孩子打开一本好书，蕴含着知识、情感、思想和美的文字，会以巨大的感染力影响孩子们的头脑，帮助他们建立起一个丰富的内心世界。在那里，他们不仅享受着内心充实的快乐，而且逐渐获得自由思考的力量，认识到身边的世界拥有极为丰富的层次，因此行事做人不会陷入幼稚浮躁，而是培养出谦虚庄重的品性。

在当今这样一个时代，读什么书和读不读书相比，前者显得更为重要。非经典的低层次阅读是对成长毫无裨益的，而那些经历了历史的选择后，仍能代代相传的作品，其阅读价值不容小觑。对正处于阅读品味培养重要时期的孩子们来说，在保证他们能够从阅读中获得基本快乐的前提下，还必须培养他们高雅的阅读品味。低品味的浅层次阅读也许是无害的，但绝不能提升孩子们的精神境界。这种简单而快乐的

阅读没有任何延伸，它们所给予孩子的东西，会在书本合上之后像火一样熄灭，除了一些灰烬外，什么都留不下。而深层次的高品味阅读则会更多地给他们带来永恒的辉煌感。在今天这样一个良好审美教育缺失的年代，孩子们只有多阅读经典，从中汲取美的知识来滋养自己，才能使自己更加丰富和厚重。

基于这样的愿景，我希望孩子们多多阅读经典的文学作品，用经过时间沉淀的美好文字滋养自己，伴随自己成长。我也赞成中国的孩子们在博览自己国家的优秀文章的同时，多多涉猎世界其他国家的儿童文学经典，体会不同民族、不同国度儿童的精神生活，培养宏观世界的眼光和宽广的人文情怀。

这套丛书所选择的作品都是世界公认的经典之作，选题比较广泛，兼顾了各个年龄段孩子的阅读能力与阅读趣味。它们从过去走来，从遥远的异邦走来，是全人类共有的智慧瑰宝，能给孩子们带来一生的感动，让他们看到我在上文中提到的那种永恒的辉煌。

爱因斯坦说过，想象力比知识更重要，因为知识是有限的，而想象力涵盖了这世界上的一切，是知识进步的源泉。这套丛书展现出来的幻想色彩也是我们在阅读中所需要的必不可少的养分。

我曾经说过，儿童文学有责任给孩子们提供优质的想象驱动力。因为孩子们最善于想象，也最有想象的欲望，所以

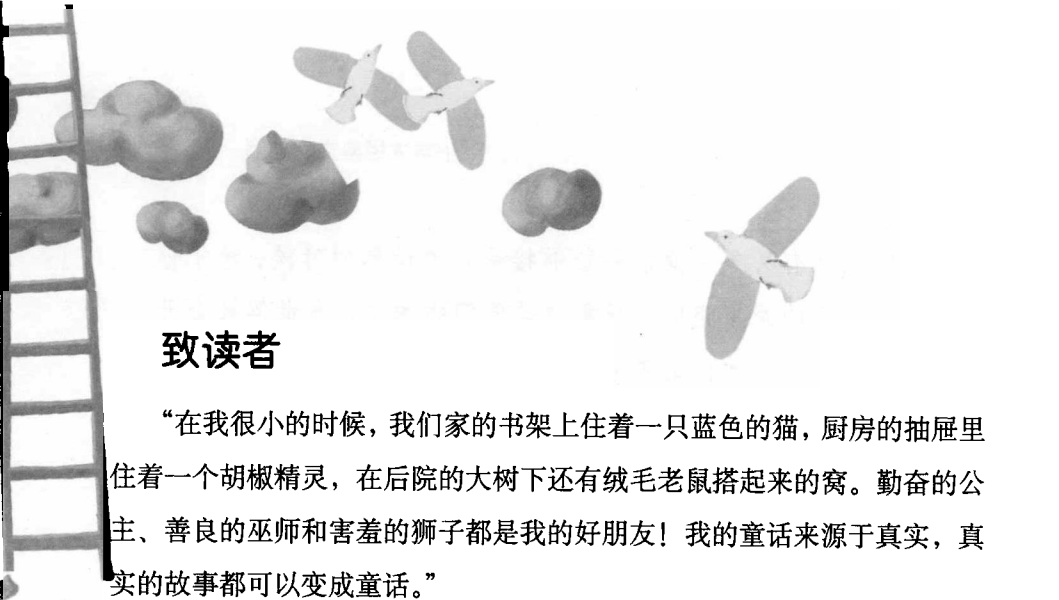
儿童文学有义务在他们最能够接受想象世界的时候，给予他们足够多的想象空间。想象力是他们的本钱，当世俗社会开始一点点磨灭他们的纯真性情而将他们推向平庸时，他们仍然可以依靠这些本钱活得诗意和优雅。和经典作品中的幻想比起来，当下流行的许多所谓的“幻想文学”中只有幻想而没有文学。我从它们繁华的背后看到了萧条，从蓬勃的背后看到了荒凉，从绚烂的背后看到了苍白，从看似纵横驰骋的潇洒背后看到了捉襟见肘的局促。

童年的想象世界，是伴随一个人一生的音乐与诗歌。当我们在灰色的、丑陋的、充满了铜臭味的世界中奔走时，在童年的记忆中留下的想象世界，会成为一种强大的精神支柱支撑着我们。而提供这一世界的儿童文学必将是一个人在临死前都要由衷感激的。假如一个人在弥留之际，脑海中能够出现儿时读到的作品所留下的天堂中的情景，那么这样的人也就算得上是幸福的人生了。

所以我想说：如果你对孩子负责，就让他阅读经典；如果你爱孩子，就让他张开想象的翅膀，在经典的世界中自由翱翔！

曹文轩

2009年8月于北京大学



致读者

“在我很小的时候，我们家的书架上住着一只蓝色的猫，厨房的抽屉里住着一个胡椒精灵，在后院的大树下还有绒毛老鼠搭起来的窝。勤奋的公主、善良的巫师和害羞的狮子都是我的好朋友！我的童话来源于真实，真实的故事都可以变成童话。”

当有人请我将母亲卡琳娜·海拉吉萨（Kaarina Helakisa）的童话结集成册时，我高兴地欢呼起来。我高兴，是因为可以有一个冠冕堂皇的理由，让我沉浸在童话的世界中；我欢呼，是因为这本书可以再次用母亲的童话唤醒一代人，比如我的孩子和他们的同龄人。

这些童话非常适合大声地念出来，而听众，自然就是那些对童话如饥似渴的孩子们。所以我在整理这本《蓝头发女孩》的时候，并不是静静地把母亲的童话读给自己听，而是把母亲的书籍斜放在孩子们的房间里，再念给林奈亚（Linnea）和约纳唐（Joonatan）听。有时候我最小的孩子凯瑟皮安（Kaspian）也会躺在我的怀里，她还在襁褓中就已经开始听童话了。就这样，我们每天晚上都会一起读童话，孩子们听了还想听。

整理工作是充满乐趣的，但并不轻松。在从事专业写作的三十多年时间里，母亲写了几十部童话，有开心的，有悲伤的，有天马行空的，有妙趣横生的，有寓意深刻的，也有严肃沉重的。虽然这些作品各式各样，但没有一篇是令人感到乏味的。母亲总是对她的文字一再修改，力求完美。她非常善于挖掘出一些几十年前的童话，再用全新的语言和架构对它进行修饰。

这样的合集有很多个版本，最终我把这些童话几乎全都收录到了这本书里，我想这也是母亲想要看到的。

那些对我和我身边的人有着重要意义的童话，也被收录到这本书中，这是我挑选童话的一个标准。我希望这部书里的童话是那些经过岁月洗礼仍令人记忆犹新的作品，是那些曾经让我们欢笑和哭泣的故事。所以这部合集中出现了很多这样的作品，例如那个描写有只金丝鸟的村子的童话。我人生中的第一份记忆就和一部根据这个民间故事改编的戏剧有关。那时候我只有2岁，母亲第一次带我进戏院。别的印象在我的脑海里都已经模糊了，只有格斯在舞台上那一肚子坏水的形象我至今记忆犹新。

在童话中，母亲总能把过去的经历和童话世界联系起来。我们家发生的事情就像金线一样编织着一个个童话。我记得自己还小的时候，为了纪念我的弟弟彼得，一定要随身带着那本《彼得传说》，尽管每次读它的时候我都会失声痛哭。

童年时，不只是大人念童话给我们听，我也喜欢自己编一些童谣和童话。在我6岁那年，我给了母亲一张纸，上面写着我编的童话。童话中的我是一位公主，背上长出了一双翅膀，然后我离开家，飞向了外面的世界，父王和母后感到非常悲伤。就在母亲工作室的打字机旁，我把《公主的翅膀》讲述了一遍。现在，这则童话在这本精选集中继续着它的生命。

1982年，在我要去上学之前的那个冬季和春季，母亲一边等我的弟弟马蒂亚斯，一边写着童话，还给童话配上插图。我十分喜爱绘画，母亲就让我帮她工作。她把童话念给我听，我会评论几句，然后提一些修改意见，再用我6岁的绘画水平画出其中的情节。

我用很粗的铅笔画下了长着蓝色卷发的女孩、金面的小王子、长着翅膀的公主、戴着眼睛的教授……母亲会用黑色的钢笔给我的画添加一些细节。现在我觉得，我当时的画肯定有很多问题，幸好得到母亲耐心的教导和帮助。

母亲的童话给我带来了很多特别的回忆，例如和母亲在一起的快乐，画得不好时的烦闷，以及人生第一笔工资打入自己账户时的自豪。

在我们家，读童话是一件很平常的事情，就像牛奶要放在冰箱里，睡觉之前要刷牙一样普通！而且，母亲的童话并不是我们家的私有财产。我总会高兴地发现，这些童话对于别人也有重大意义，特别是对我的同龄人。现在这些人都成了年轻的父母，他们中很多人还记得童年时曾读过我母亲的歌词、诗歌或童话。不久前，我的一个朋友对我说，那个关于胡椒精灵的童话对她产生了不可磨灭的影响。现在她的书架上还能找到集有这个童话的书——童话集《魔法树》。

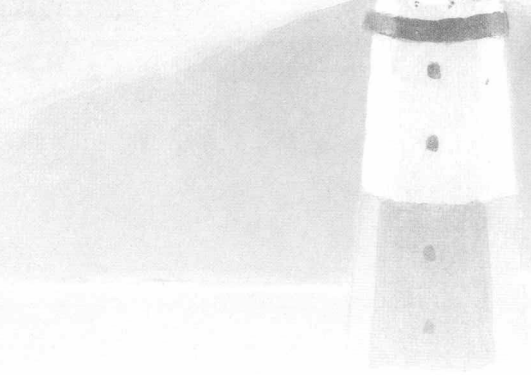
影响这部合集最多的应该是我的孩子，我把童话讲给他们听，他们会做出最真实的评价。他们听过这部书里面所有的童话，并且都非常喜欢。那个关于巧克力云朵的童话深深地吸引了他们，我在无数个夜里一遍又一遍地讲给他们听。为了我的孩子们，巧克力云朵和覆盆子果汁都出现在了这部合集中。我那喜爱汽车的小儿子除了记住开汽车的小精灵，还记住了那个令人恐惧的黑巫师。而我的大儿子，对童话中那些美貌与智慧并重，但时不时会抽泣的公主喜爱有加。他们十分认真地听着每一个关于天使、精灵、巫师、公主的童话，没有他们，这部书是不会如此顺利地完成的。

至此，所有的童话都已经选好！我衷心地希望，这些童话可以长出紫色的翅膀，自己寻到属于它们的家，再创造出更多或大或小的童话。

“我在想，现在应该到我们的书架上去看一看，看一看那些童话书中间，是不是会闪现出一些蓝色的会飞翔的东西……”

丽卡·凯卡莱·兰塔莱宁
(Riikka Käkälä-Rantalaine)
2005年5月于赫尔辛基

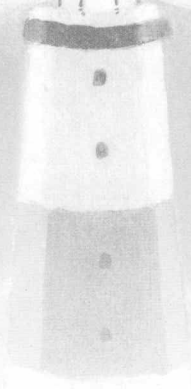




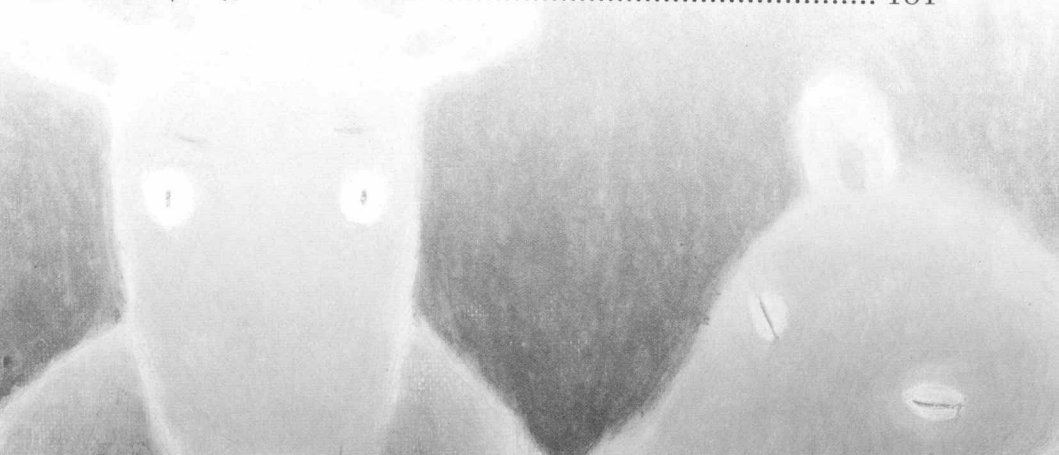
目 录

从前和从此	13
黑巫师	18
粉红王国的故事	27
王子和圣诞礼物	39
公主的翅膀	44
粉刷匠寻梦记	59
烛火森林里的玛德莲娜	72
彼得传说	78
天使娃娃	86
玻璃城堡	90
世界上最后一个小精灵	98





魔幻仲夏夜	103
蓝头发女孩	110
巧克力慕斯云朵	117
滑稽三喜鹊	122
老爷爷、老奶奶和金丝鸟的故事	125
桑娜和小天使	143
乐师和巨树	148
梦想变成狮子的猫咪	153
金面九王子	158
小公主和小公爵	163
红宝石之心	174
云中城堡	181





从前和从此

从前有一个从前。

其实是这么回事：从前是一个小女孩的名字，每当夜幕降临，她都会从自己藏着的地方跳出来，使劲扑扇翅膀，直到把身上弄干为止。原来，她的藏身之处是一个墨水瓶，就放在故事爷爷的桌子上。

从前长得很小，只有一个小拇指那么大。虽然白天一直都在墨水瓶里睡觉，但她一点儿也不黑。她的眼睛像星星一样明亮，衣服散发着清新的香气，背上还长着一双翅膀。那双翅膀有着梦幻般的色彩：有一点儿红色，有一点儿蓝色。

从前特别喜欢透过窗户看外面的景色，她可以看到天堂夜班火车的灯慢慢亮起，那是它要出发去接游客了。天堂的夜班火车非常大，它的灯就是月亮，铁轨上进射出的火花是满天的繁星。

从前从墨水瓶里出来的时候，给整个房间带来了蓝色的雾气。她看了两眼墨水瓶，然后摇了摇左脚鞋子上的铃铛。

这时，另一个只有小拇指大的小人儿听到铃声后，也跳到墨水瓶的瓶口上，扑扇了几下翅膀。

同样，他的翅膀也很漂亮，但颜色要比从前的浅一点儿。这个小人儿一样有自己的名字，叫从此。



